# PL

**Spodnie ochronne ogrodniczki BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Spodnie ochronne BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Szorty ochronne: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA** Ważna od: 1 stycznia 2023 roku

## INFORMACJE OGÓLNE

Spodnie ochronne ogrodniczki BH42SO, spodnie ochronne BH42SP i szorty ochronne BH42ST są środkiem ochrony indywidualnej I kategorii. Środki Ochrony Indywidualnej I kategorii to środki o prostej konstrukcji, zabezpieczające przed działaniem czynników minimalnego ryzyka. Kategoria obejmuje wyłącznie środki ochrony indywidualnej przeznaczone do zabezpieczenia użytkownika przed:

- działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne
- środkami czyszczącymi słabego działania i o łatwo odwracalnych skutkach działania
- zagrożenia związane z manipulacją gorącymi przedmiotami, która nie naraża użytkownika na temperaturę wyższą niż 50°c lub też na niebezpieczne uderzenia
- czynnikami atmosferycznymi, które nie mają charakteru czynników wyjątkowych i ekstremalnych
- słabymi uderzeniami i drganiami, których skutki nie mogą spowodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała
- światłem słonecznym.

## WYKONANIE

**Materiał podstawowy:** 97% bawełna, 3% elastan, gramatura 270g/m2
**BH42SO**: 12 kieszeni, w tym 6 na rzep, kieszeń na smartfona, regulacja w pasie za pomocą gumki i guzików, wzmocnienia na kolanach, miejsce na nakolanniki zapinane na rzepy, potrójne szwy na nogawkach, guma w szelkach (lepsze dopasowanie), elementy odblaskowe
**BH42SP:** 9 kieszeni, w tym 4 na rzep, kieszeń na smartfona, regulacja w pasie za pomocą gumki, wzmocnienia na kolanach, miejsce na nakolanniki zapinane na rzepy, potrójne szwy na nogawkach, elementy odblaskowe.
**BH42ST:** 9 kieszeni, w tym 4 na rzep, kieszeń na smartfona, regulacja w pasie za pomocą gumki, wzmocnienia na kieszeniach, potrójne szwy na nogawkach, elementy odblaskowe

## UŻYTKOWANIE ODZIEŻY

Przy dobieraniu odzieży ochronnej należy zwrócić uwagę, by była ona wygodna, dająca swobodę ruchu, a jednocześnie dobrze dopasowana do sylwetki, bez luźnych części. Przy dobieraniu rozmiaru należy kierować się tabelą rozmiarów.
Przed przystąpieniem do pracy należy przymierzyć ubranie, w razie potrzeby wyregulować ubranie przeznaczonymi do tego elementami (paski, guziki, tasiemki itp.) Należy zwrócić szczególną uwagę, czy odzież nie ogranicza użytkownika pod względem ergonomii (np. nie zmniejsza zasięgu rąk, nie krępuje ruchów itp.)
Należy zwrócić uwagę na szereg czynników, które zmniejszają skuteczność ochrony odzieży, takie jak: nasiąkanie wodą, działania ognia lub gorących powierzchni, działanie niskich temperatur, działanie rozpuszczalników, środków chemicznych, kwasów i zasad, środków żrących, starzenie materiału, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Unikanie tych czynników pozwoli na zachowanie parametrów odzieży przez dłuższy czas.
Odzież chroni tylko te części ciała, które okrywa. Poziom ochrony dotyczy tylko ubrań nowych, nie pranych i nie naprawianych. Poziom ochrony nie uwzględnia zmian odzieży, powstających na skutek zużycia. Ubrania nie chronią użytkownika przed niską i wysoką temperaturą o charakterze ekstremalnym.

## SPOSÓB KONSERWACJI

| | |
|---|---|
|  | Pranie w temperaturze 40°C |
|  | Nie wybielać, nie chlorować |
|  | Nie wirować |
|  | Prasowanie w temperaturze 150°C |
|  | Nie czyścić chemicznie |

Uwaga: nie prać z inną odzieżą podczas prania w warunkach domowych. Bardzo zabrudzona odzież może spowodować zniszczenie pralki. Do czyszczenia nie stosować materiałów ściernych, drapiących lub żrących.
Aby osiągnąć zamierzoną ochronę oraz w związku z faktem, że odzież robocza chroni tylko te części ciała, które okrywa, należy stosować dodatkowe środki ochrony indywidualnej, w zależności od wykonywanej pracy takie jak rękawice, obuwie, spodnie, środki ochrony dróg oddechowych, słuchu, wzroku i inne.
Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny odzieży, a w szczególności czy odzież nie jest porwana, poplamiona substancjami łatwopalnymi, czy wszystkie elementy służące do zapinania są sprawne, czy jest kompletna. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych (rozdarcia, pęknięcia, przetarcia tkaniny, uszkodzenia zamków błyskawicznych, nap itp.) nie używać odzieży. Ubranie robocze nie podlega naprawie, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie naprawiać samodzielnie, ubranie zutylizować.

## TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, UTYLIZACJA

Odzież należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, wilgoci, światła słonecznego, kurzu, wpływu czynników atmosferycznych.
Produkt nie wymaga utylizacji, można składować go z odpadami bytowymi.

**Odzież ochronna jest wyrobem zgodnym z wymaganiami Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, zwłaszcza w zakresie normy europejskiej: EN ISO 13688:2013**

Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie Producenta
www.dedra.pl
Wyprodukowano dla: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# CZ

**Ochranné manžestráky BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Ochranné kalhoty BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Ochranné šortky: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**NÁVOD K POUŽITÍ Platí od: 1. ledna 2023**

## OBECNÉ INFORMACE

Ochranné kalhoty BH42SO, ochranné kalhoty BH42SP a ochranné šortky BH42ST jsou OOP kategorie I. Osobní ochranné prostředky kategorie I jsou prostředky s jednoduchou konstrukcí, které chrání proti minimálním rizikovým faktorům. Do této kategorie patří pouze OOP určené k ochraně uživatele před:

- mechanické prostředky, jejichž účinky jsou povrchové
- čisticí prostředky s nízkým dopadem a snadno vratnými účinky.
- nebezpečí způsobená manipulací s horkými předměty, které nevystavují uživatele teplotě vyšší než 50 °C nebo nebezpečným nárazům
- povětrnostní podmínky, které nejsou výjimečné nebo extrémní povahy
- lehké nárazy a vibrace, jejichž účinky nesmí způsobit nevratné poškození organismu
- sluneční záření.

## VÝKON

**Základní materiál:** 97 % bavlna, 3 % elastan, hmotnost 270 g/m2.
**BH42SO:** 12 kapes, z toho 6 se zapínáním na suchý zip, kapsa na chytrý telefon, pas s gumičkou a knoflíky, zesílená kolena, kolenní chrániče se zapínáním na suchý zip, trojité prošití na nohavicích, elastické šle (pro lepší přizpůsobení), reflexní prvky.
**BH42SP:** 9 kapes, z toho 4 na suchý zip, kapsa na chytrý

telefon, elastická regulace pasu, výztuhy kolen, kolenní chrániče na suchý zip, trojité švy na nohavicích, reflexní prvky.
**BH42ST:** 9 kapes, 4 z nich na suchý zip, kapsa na smartphone, elastické nastavení pasu, výztuhy na kapsách, trojité švy na nohavicích, reflexní prvky.

**POUŽITÍ ODĚVU**

Při výběru ochranného oděvu je třeba dbát na to, aby byl pohodlný, umožňoval volnost pohybu a zároveň dobře seděl bez volných částí. Při výběru velikosti se řiďte tabulkou velikostí.
Před zahájením práce si oděv vyzkoušejte a v případě potřeby upravte oděv pomocí určených součástí (popruhy, knoflíky, stuhy atd.) Zvláštní pozornost věnujte tomu, aby oděv neomezoval uživatele z hlediska ergonomie (např. nesnižoval dosah rukou, neomezoval v pohybu atd.).
Pozornost věnujte řadě faktorů, které snižují ochrannou účinnost oděvu, jako jsou: namáčení ve vodě; vystavení ohni nebo horkým povrchům; vystavení nízkým teplotám; vystavení rozpouštědlům, chemikáliím, kyselinám a louhům, žíravinám; stárnutí materiálu; použití k jinému než určenému účelu. Pokud se těmto faktorům vyhnete, zachováte vlastnosti oděvu po delší dobu.
Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Úroveň ochrany se vztahuje pouze na nové oděvy, které nebyly prány ani opravovány. Úroveň ochrany nezohledňuje změny na oděvu v důsledku opotřebení. Oděvy nechrání uživatele před nízkými a vysokými teplotami extrémního charakteru.

**ÚDRŽBA**

| | |
|---|---|
|  | Praní při 40 °C |
|  | Nebělit, nechlorovat. |
|  | Nesušte v odstředivce |
|  | Žehlení při 150 °C |
|  | Nečistěte chemicky |

Upozornění: při domácím praní neperte s ostatními oděvy. Velmi znečištěné oděvy mohou pračku poškodit. K čištění nepoužívejte abrazivní, drásavé nebo žíravé materiály.
Aby bylo dosaženo zamýšlené ochrany a vzhledem k tomu, že pracovní oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá, měly by být v závislosti na vykonávané práci používány další osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obuv, kalhoty, ochrana dýchacích cest, sluchu, očí a další.
Před použitím zkontrolujte technický stav oděvu, zejména zda není potrhaný, potřísněný hořlavými látkami, zda jsou všechny zapínací prvky v pořádku, zda je kompletní. Pokud zjistíte mechanické poškození (roztržení, praskliny, oděr látky, poškození zipů, zapínání apod.), oděv nepoužívejte. Pracovní oděv nepodléhá opravě; pokud zjistíte poškození, neopravujte jej sami; oděv zlikvidujte.

**PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE**

Oděv by měl být skladován a přepravován v původním obalu, na chladném a suchém místě, mimo zdroje tepla, vlhkosti, slunečního záření, prachu a vlivu atmosférických vlivů.
Výrobek není třeba likvidovat, lze jej skladovat společně s domovním odpadem..

**Ochranný oděv je výrobek, který splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, zejména pokud jde o evropskou normu: EN ISO 13688:2013**

Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách výrobce www.dedra.pl.

Vyrobeno pro: z o.o.: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# SK

**Ochranné nohavice BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Ochranné nohavice BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Ochranné šortky: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**INŠTRUKCIE POUŽITIA Platí od: januára 2023**

**INFORMACJE OGÓLNE**

Ochranné nohavice BH42SO, ochranné nohavice BH42SP a ochranné šortky BH42ST sú OOP kategórie I. OOP kategórie I sú prostriedky jednoduchej konštrukcie, ktoré chránia pred minimálnymi rizikovými faktormi. Do tejto kategórie patria len OOP určené na ochranu používateľa pred:

- mechanické látky, ktorých účinky sú povrchové
- čistiace prostriedky s nízkym vplyvom a ľahko zvratnými účinkami
- nebezpečenstvo spôsobené manipuláciou s horúcimi predmetmi, ktoré nevystavujú používateľa teplote vyššej ako 50 °C alebo nebezpečným nárazom
- poveternostné podmienky, ktoré nemajú výnimočný alebo extrémny charakter
- slabé údery a vibrácie, ktorých účinky nemusia spôsobiť nezvratné zranenia
- slnečné svetlo.

**VÝKON**

**Materiał podstawowy:** 97% bavełna, 3% elastan, gramatura 270g/m2
**BH42SO:** 12 vreciek, z toho 6 so zapínaním na suchý zips, vrecko na smartfón, elastický pás s gombíkmi, kolenné chrániče so zapínaním na suchý zips, trojité prešitie na nohaviciach, elastický pás pre lepšie prispôsobenie, reflexné prvky
**BH42SP:** 9 vreciek, z toho 4 so suchým zipsom, vrecko na smartfón, elastický pás s možnosťou nastavenia, kolenné výstuhy, kolenné chrániče so zapínaním na suchý zips, trojité švy na nohaviciach, reflexné prvky.
**BH42ST:** 9 vreciek, z toho 4 na suchý zips, vrecko na smartfón, elastické nastavenie pásu, výstuhy na vreckách, trojité švy na nohaviciach, reflexné prvky

**POUŽITIE ODEVU**

Pri výbere ochranného odevu treba dbať na to, aby bol pohodlný, umožňoval voľnosť pohybu a zároveň dobre sedel bez voľných častí. Na určenie veľkosti použite tabuľku veľkostí.
Pred začatím práce si odev vyskúšajte a v prípade potreby upravte odev pomocou určených súčastí (popruhy, gombíky, stuhy atď.) Venujte osobitnú pozornosť tomu, aby odev neobmedzoval používateľa z hľadiska ergonómie (napr. nezniżoval dosah rúk, neobmedzoval pohyb atď.).
Pozornosť by sa mala venovať viacerým faktorom, ktoré znižujú ochranné vlastnosti odevu, ako napríklad: namáčanie vo vode; vystavenie ohňu alebo horúcim povrchom; vystavenie nízkym teplotám; vystavenie rozpúšťadlám, chemikáliám, kyselinám a zásadám, žieravinám; starnutie materiálu; použitie na iný ako určený účel. Ak sa vyhnete týmto faktorom, zachováte výkonnosť odevu počas dlhšieho obdobia.
Oblečenie chráni len tie časti tela, ktoré zakrýva. Úroveň ochrany sa vzťahuje len na nové odevy, ktoré neboli prané ani opravované. Úroveň ochrany nezohľadňuje zmeny odevu v dôsledku opotrebovania. Odevy nechránia používateľa pred nízkymi a vysokými teplotami extrémneho charakteru.

**ÚDRŽBA**

| | |
|---|---|
|  | Pranie pri 40 °C |
|  | Nebieliť, nechlórovať |
|  | Nesušte v odstredivej sušičke |
|  | Žehlenie pri 150 °C |
|  | Nečistiť chemicky |

Upozornenie: pri praní doma neperte spolu s iným oblečením. Veľmi znečistené odevy môžu poškodiť práčku. Na čistenie nepoužívajte abrazívne, drsné alebo korozívne materiály.
V záujme dosiahnutia zamýšľanej ochrany a vzhľadom na skutočnosť, že pracovný odev chráni len tie časti tela, ktoré zakrýva, je potrebné používať ďalšie osobné ochranné prostriedky v závislosti od vykonávanej práce, ako sú rukavice, obuv, nohavice, ochrana dýchacích ciest, sluchu, očí a iné.

Pred použitím skontrolujte technický stav odevu, najmä či nie je roztrhnutý, zašpinený horľavými látkami, či sú všetky zapínacie prvky v poriadku, či je kompletný. Ak zistíte mechanické poškodenie (roztrhnutie, praskliny, odretie látky, poškodenie zipsov, zapínania a podobne), odev nepoužívajte. Pracovný odev nepodlieha oprave; ak sa zistí poškodenie, neopravujte ho sami; odev zlikvidujte.

**PREPRAVA, SKLADOVANIE, LIKVIDÁCIA**

Odev by sa mal skladovať a prepravovať v pôvodnom obale, na chladnom a suchom mieste, mimo dosahu zdrojov tepla, vlhkosti, slnečného žiarenia, prachu a vplyvu atmosférických vplyvov.

Výrobok nie je potrebné likvidovať, môže sa skladovať spolu s domovým odpadom.

**Ochranný odev je výrobok, ktorý spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, najmä pokiaľ ide o európsku normu: EN ISO 13688:2013**

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke výrobcu
www.dedra.pl.
Vyrobené pre: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# LT

**Apsauginiai kombinezonai BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Apsauginės kelnės BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Apsauginiai šortai: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS Galioja nuo:** Galioja nuo 2023 m. sausio 1 d.

**BENDROJI INFORMACIJA**

BH42SO apsauginės kelnės, BH42SP apsauginės kelnės ir BH42ST apsauginiai šortai yra I kategorijos asmeninės apsaugos priemonės. I kategorijos asmeninės apsaugos priemonės - tai paprastos konstrukcijos priemonės, apsaugančios nuo minimalių rizikos veiksnių. Šiai kategorijai priskiriamos tik tokios AAP, kurios skirtos apsaugoti naudotoją nuo:

- mechaninės medžiagos, kurių poveikis yra paviršinis.
- nedidelio poveikio valymo priemonės, kurių poveikis lengvai grįžtamas.
- pavojus, kylantis dėl darbo su karštais daiktais, kurie nesukelia naudotojui aukštesnės nei 50 °C temperatūros arba pavojingų smūgių
- oro sąlygos, kurios nėra išskirtinės ar ekstremalios
- silpni smūgiai ir vibracija, kurių poveikis negali sukelti negrįžtamų sužalojimų
- saulės šviesa.

**VYKDYMAS**

**Pagrindinė medžiaga:** 97 % medvilnė, 3 % elastanas, svoris 270 g/m2.

**BH42SO:** 12 kišenių, 6 iš jų užsegamos kabliuku ir kilpa, kišenė išmaniajam telefonui, juosmens juosta su elastine juosta ir sagomis, kelių sutvirtinimai, kelio girnelės su užsegimu kabliuku ir kilpa, trigubos dygsnio siūlės ant kojų, elastinės petnešos (kad geriau priglustų), šviesą atspindintys elementai.

**BH42SP:** 9 kišenės, 4 iš jų su velcro, kišenė išmaniajam telefonui, elastingas juosmens reguliavimas, kelių sutvirtinimai, velcro užsegamos kelių pagalvėlės, trigubos siūlės ant kojų, šviesą atspindintys elementai.

**BH42ST:** Kišenės: 9 kišenės, 4 iš jų su "Velcro", kišenė išmaniajam telefonui, elastinga juosmens juosta, sutvirtinimai ant kišenių, trigubos siūlės ant kojų, šviesą atspindintys elementai.

**DRABUŽIO NAUDOJIMAS**

Renkantis apsauginę aprangą reikia pasirūpinti, kad ji būtų patogi, leistų laisvai judėti ir kartu gerai priglustų, be laisvų dalių. Nustatydami dydį vadovaukitės dydžių lentele.

Prieš pradėdami darbą, pasimatuokite drabužį ir, jei reikia, pakoreguokite drabužį numatytomis sudedamosiomis dalimis (dirželiais, sagomis, juostelėmis ir pan.) Ypatingą dėmesį skirkite tam, kad drabužis nevaržytų naudotojo ergonomikos požiūriu (pavyzdžiui, nesumažintų rankų pasiekiamumo, nevaržytų judesių ir t. t.).

Reikėtų atkreipti dėmesį į daugelį veiksnių, kurie mažina drabužio apsaugines savybes, pavyzdžiui: mirkymas vandenyje; ugnies ar karštų paviršių poveikis; žemos temperatūros poveikis; tirpiklių, cheminių medžiagų, rūgščių ir šarmų, korozinių medžiagų poveikis; medžiagos senėjimas; naudojimas ne pagal paskirtį. Jei vengsite šių veiksnių, drabužis ilgiau išliks tinkamas naudoti.

Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie dengia. Apsaugos lygis taikomas tik naujiems, neskalbtiems ir neremontuotiems drabužiams. Nustatant apsaugos lygį neatsižvelgiama į drabužio pokyčius, atsiradusius dėl nusidėvėjimo. Drabužiai neapsaugo dėvėtojo nuo ekstremalių žemų ir aukštų temperatūrų.

**PRIEŽIŪRA**

| | |
|---|---|
|  | Skalbti 40 °C temperatūroje |
|  | Nebalinti, nechlorinti |
|  | Nedžiovinti suktukiniu džiovintuvu |
|  | Lyginti 150°C temperatūroje |
|  | Nevalyti sausuoju būdu |

Dėmesio: skalbiant namuose neskalbkite kartu su kitais drabužiais. Labai nešvarūs drabužiai gali sugadinti skalbimo mašiną. Valymui nenaudokite abrazyvinių, braižančių ar ėsdinančių medžiagų.

Siekiant užtikrinti numatytą apsaugą ir dėl to, kad darbo drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie dengia, priklausomai nuo atliekamo darbo reikia naudoti papildomas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, avalynę, kelnes, kvėpavimo takų, klausos, akių apsaugos priemones ir kitas.

Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite drabužių techninę būklę, ypač ar drabužiai nėra suplyšę, sutepti degiomis medžiagomis, ar visi užsegimo elementai yra tvarkingi, ar jie sukomplektuoti. Jei randama mechaninių pažeidimų (įplėšimų, įtrūkimų, audinio trinties, užtrauktukų, užtrauktukų pažeidimų ir t. t.), drabužio nenaudokite. Darbo drabužiai neremontuojami; jei randama pažeidimų, patys jų neremontuokite; drabužį utilizuokite.

**TRANSPORTAVIMAS, SANDĖLIAVIMAS, ŠALINIMAS**

Drabužis turi būti laikomas ir gabenamas originalioje pakuotėje, vėsioje, sausoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių, drėgmės, saulės spindulių, dulkių ir atmosferos veiksnių poveikio.

Gaminio išmesti nereikia, jį galima laikyti kartu su buitinėmis atliekomis.

**Apsauginė apranga yra gaminys, atitinkantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus, visų pirma susijusius su Europos standartu: EN ISO 13688:2013**

Atitikties deklaraciją galima rasti gamintojo svetainėje
www.dedra.pl.
Pagaminta: EXIM Sp. z o.o.: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# LV

**Aizsardzības dungriņi BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Aizsargbikses BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Aizsargbikses: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**INSTRUKCIJAS PAR IZMANTOJUMU Derīgs no: 2023. gada 1. janvāris**

**VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA**

BH42SO aizsargtērpi, BH42SP aizsargbikses un BH42ST aizsargbikses ir I kategorijas I IAL. I kategorijas IAL ir vienkāršas konstrukcijas līdzekļi, kas aizsargā pret minimāliem riska faktoriem. Šajā kategorijā ietilpst tikai IAL, kas paredzēti, lai aizsargātu lietotāju pret:

- mehāniskie līdzekļi, kuru iedarbība ir virspusēja
- maz iedarbīgi tīrīšanas līdzekļi ar viegli atgriezenisku iedarbību.

- bīstamība, ko rada karstu priekšmetu lietošana, kas nepakļauj lietotāju augstākai temperatūrai par 50 °C vai bīstamiem triecieniem
- laika apstākļi, kas nav ārkārtēji vai ekstrēmi.
- vāji triecieni un vibrācijas, kuru ietekme nevar radīt neatgriezeniskus ievainojumus.
- saules gaisma.

**IZPILDES**

**Pamata materiāls: 97% kokvilna, 3% elastāns, svars 270 g/m2.**

**BH42SO:** 12 kabatas, 6 no tām ar āķa un cilpas aizdari, viedtālruņa kabata, josta ar gumiju un pogām, ceļgalu stiprinājumi, ceļgalu polsterējumi ar āķa un cilpas aizdari, trīskārša adatu šuve uz kājām, elastīga stīpiņu daļa (labākai pieguļšanai), atstarojoši elementi.

**BH42SP:** 9 kabatas, 4 no tām ar Velcro, viedtālruņa kabata, elastīga jostas regulēšana, ceļgalu pastiprinājumi, Velcro aizdares, trīskāršas šuves uz kājām, atstarojoši elementi.

**BH42ST:**9 kabatas, 4 no tām ar Velcro, viedtālruņa kabata, elastīga jostas regulēšana, pastiprinājumi uz kabatām, trīskāršas šuves uz kājām, atstarojoši elementi.

**APĢĒRBA LIETOŠANA**

Izvēloties aizsargapģērbu, jārūpējas, lai tas būtu ērts, nodrošinātu kustību brīvību un vienlaikus labi piegulētu bez vaļīgām detaļām. Izvēloties izmēru, skatiet izmēru tabulu.

Pirms darba uzsākšanas apģērbu pielaikojiet un, ja nepieciešams, pielāgojiet apģērbu ar paredzētajām sastāvdaļām (siksnām, pogām, lentēm u. c.) Īpašu uzmanību pievērsiet tam, lai apģērbs neierobežotu valkātāju ergonomikas ziņā (piemēram, nesamazinātu roku sasniedzamību, neierobežotu kustības u. c.).

Jāpievērš uzmanība vairākiem faktoriem, kas samazina apģērba aizsargspējas, piemēram: mērcēšana ūdenī; pakļaušana uguns vai karstu virsmu iedarbībai; pakļaušana zemas temperatūras iedarbībai; šķīdinātāju, ķīmisko vielu, skābju un sārmu, kodīgu vielu iedarbībai; materiāla novecošanās; izmantošana citam mērķim, nevis paredzētajam. Izvairoties no šiem faktoriem, apģērba veiktspēja saglabāsies ilgāku laiku.

Apģērbs aizsargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras tas sedz. Aizsardzības līmenis attiecas tikai uz jauniem apģērbiem, kas nav mazgāti vai remontēti. Aizsardzības līmenis neņem vērā apģērba izmaiņas, kas radušās tā nolietošanās rezultātā. Apģērbi neaizsargā valkātāju pret ekstrēmām zemām un augstām temperatūrām.

**UZTURĒŠANA**

| | |
|---|---|
|  | Mazgāt 40°C temperatūrā |
|  | Nebalināt, nehlorēt. |
|  | Nežāvēt veļas žāvēšanas iekārtā |
|  | gludināt 150°C temperatūrā |
|  | Nelietot ķīmisko tīrīšanu |

Uzmanību: mazgājot mājās, nemazgājiet kopā ar citiem apģērbiem. Ļoti netīri apģērbi var sabojāt veļas mašīnu. Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus, skrāpējumus izraisošus vai kodīgus materiālus.

Lai panāktu paredzēto aizsardzību, kā arī ņemot vērā to, ka darba apģērbs aizsargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras tas sedz, atkarībā no veicamā darba ir jāizmanto papildu individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, cimdi, apavi, bikses, elpošanas ceļu, dzirdes, acu aizsardzības līdzekļi un citi. Pirms lietošanas pārbaudiet apģērba tehnisko stāvokli, jo īpaši, vai apģērbs nav saplēsts, notraipīts ar uzliesmojošām vielām, vai visi aizdares elementi ir darba kārtībā, vai tas ir pilnīgs. Ja konstatēti mehāniski bojājumi (plīsumi, plaisas, auduma nodilums, rāvējslēdzēju, aizdares u. c. bojājumi), apģērbu nelietojiet. Darba apģērbs nav remontējams; ja ir konstatēti bojājumi, paši tos neremontējiet; apģērbu utilizējiet.

**TRANSPORTĒŠANA, UZGLABĀŠANA, IZNĪCINĀŠANA**

Apģērbs jāuzglabā un jāpārvadā oriģinālajā iepakojumā, vēsā, sausā vietā, prom no karstuma avotiem, mitruma, saules gaismas, putekļiem un atmosfēras iedarbības.

Izstrādājums nav jāiznīcina, to var uzglabāt kopā ar sadzīves atkritumiem.

**Aizsargapģērbs ir izstrādājums, kas atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 prasībām, jo īpaši attiecībā uz Eiropas standartu: EN ISO 13688:2013**

Atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja tīmekļa vietnē www.dedra.pl.

Izgatavots: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# HU

**Védőnadrág BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Védőnadrág BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Védő rövidnadrág: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Érvényes a következő időponttól: január 1.**

**ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK**

A BH42SO védőnadrág, a BH42SP védőnadrág és a BH42ST védőnadrág az I. kategóriába tartozó egyéni védőeszközök. Az I. kategóriájú PPE-k egyszerű kialakításúak, és minimális kockázati tényezők ellen védenek. A kategóriába csak olyan PPE-ek tartoznak, amelyeket úgy terveztek, hogy megvédjék a felhasználót a következők ellen:

- mechanikus szerek, amelyek hatása felszínes
- alacsony hatású, könnyen visszafordítható hatású tisztítószerek
- forró tárgyak kezeléséből eredő veszélyek, amelyek nem teszik ki a felhasználót 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek vagy veszélyes áramütésnek.
- olyan időjárási körülmények, amelyek nem kivételes vagy szélsőséges jellegűek
- könnyű ütések és rezgések, amelyek nem okoznak visszafordíthatatlan károsodást a szervezetben
- napfény.

**VÉGREHAJTÁS**

**Alapanyag:** 97% pamut, 3% elasztán, súlya 270g/m2.

**BH42SO:** 12 zseb, ebből 6 tépőzáras, okostelefon zseb, derékpánt gumipánttal és gombokkal, térdmegerősítés, térdpárnák tépőzárral, háromszoros tűvarrás a lábakon, elasztikus nadrágtartók (a jobb illeszkedés érdekében), fényvisszaverő elemek.

**BH42SP:** 9 zseb, ebből 4 tépőzárral, okostelefon zseb, rugalmas derékszíj állítás, térdmegerősítések, tépőzáras térdpárnák, **háromszoros varrás a lábakon, fényvisszaverő elemek.**

**BH42ST**: 9 zseb, ebből 4 tépőzárral, okostelefon zseb, rugalmas derékszíj állítás, megerősítések a zsebeken, háromszoros varrás a lábakon, fényvisszaverő elemek.

**A RUHADARAB HASZNÁLATA**

A védőruházat kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen, lehetővé tegye a szabad mozgást, ugyanakkor jó illeszkedést biztosítson, és ne legyenek laza részek. A méretezésnél vegye figyelembe a mérettáblázatot.

A munka megkezdése előtt próbálja fel a ruházatot, és szükség esetén igazítsa ki a ruházatot a tervezett alkatrészekkel (pántok, gombok, szalagok stb.) Fordítson különös figyelmet arra, hogy a ruházat ergonómiai szempontból ne korlátozza viselőjét (pl. ne szűkítse a kezek elérését, ne korlátozza a mozgást stb.).

Figyelmet kell fordítani számos olyan tényezőre, amelyek csökkentik a ruházat védelmi teljesítményét, mint például: vízben való áztatás; tűznek vagy forró felületeknek való kitettség; alacsony hőmérsékletnek való kitettség; oldószereknek, vegyi anyagoknak, savaknak és lúgoknak, maró hatású anyagoknak való kitettség; az anyag öregedése; rendeltetésétől eltérő használat. Ezen tényezők elkerülése hosszabb időn keresztül megőrzi a ruhadarab teljesítményét.

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyeket takar. A védelmi szint csak új, nem mosott vagy nem javított ruhadarabokra vonatkozik. A védelmi szint nem veszi figyelembe a ruházaton az elhasználódás következtében bekövetkező változásokat. A ruházat nem védi viselőjét a szélsőségesen alacsony és magas hőmérséklet ellen.

**KARBANTARTÁS**

| | |
|---|---|
|  | 40°C-on mossuk |

| | |
|---|---|
|  | Ne fehérítse, ne klórozza. |
|  | Ne szárítsa centrifugával |
|  | Vasalás 150°C-on |
|  | Ne tisztítsa száraz tisztítással |

Vigyázat: otthoni mosáskor ne mosson más ruhadarabokkal együtt. A nagyon szennyezett ruhadarabok károsíthatják a mosógépet. Ne használjon súroló, karcoló vagy maró anyagokat a tisztításhoz.
A kívánt védelem elérése érdekében, és mivel a munkaruha csak a test azon részeit védi, amelyeket takar, az elvégzendő munkától függően további egyéni védőeszközöket kell használni, mint például kesztyű, lábbeli, nadrág, légzés-, hallás- és szemvédelem és egyéb.
Használat előtt ellenőrizze a ruházat műszaki állapotát, különösen azt, hogy a ruházat nem szakadt, nem foltos-e gyúlékony anyagokkal, hogy az összes rögzítőelem működőképes-e, hogy teljes-e a ruházat. Ha mechanikai sérülést talál (szakadás, repedés, szövetkopás, cipzárak, záróelemek sérülése stb.), ne használja a ruhadarabot. A munkaruházat nem javítható; ha sérülést talál, ne javítsa meg maga, hanem dobja ki a ruhadarabot.

**SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, ÁRTALMATLANÍTÁS**

A ruhadarabot eredeti csomagolásában, hűvös, száraz helyen, hőforrástól, nedvességtől, napfénytől, portól és légköri hatásoktól védve kell tárolni és szállítani.
A terméket nem kell ártalmatlanítani, a háztartási hulladékkal együtt tárolható.

**A védőruha olyan termék, amely megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek, különös tekintettel az európai szabványra: EN ISO 13688:2013**

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a gyártó honlapján:
www.dedra.pl.
Gyártva: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# RO

**Salopetă de protecție BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Pantaloni de protecție BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Pantaloni scurți de protecție: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Valabil de la: 1 ianuarie 2023**

**INFORMAȚII GENERALE**

Salopeta de protecție BH42SO, pantalonii de protecție BH42SP și pantalonii scurți de protecție BH42ST sunt EPI de categoria I. EIP de categoria I sunt cele cu un design simplu, care protejează împotriva unor factori de risc minimali. Această categorie include numai EIP concepute pentru a proteja utilizatorul împotriva:

- agenți mecanici ale căror efecte sunt superficiale
- produse de curățare cu impact redus, cu efecte ușor reversibile
- pericolele datorate manipulării obiectelor fierbinți, care nu expun utilizatorul la o temperatură mai mare de 50°c sau la șocuri periculoase
- condiții meteorologice care nu sunt de natură excepțională sau extremă
- lovituri și vibrații ușoare, ale căror efecte nu pot provoca leziuni ireversibile ale corpului
- lumina soarelui.

**EXECUȚIE**

**Material de bază:** 97% bumbac, 3% elastan, greutate 270 g/m2.
**BH42SO:** 12 buzunare, dintre care 6 cu închidere cu cârlig și buclă, buzunar pentru smartphone, talie cu bandă elastică și nasturi, întărituri la genunchi, genunchiere cu închidere cu cârlig și buclă, cusături cu trei ace pe picioare, elastic în bretele (pentru o mai bună potrivire), elemente reflectorizante.
**BH42SP:** 9 buzunare, dintre care 4 cu Velcro, buzunar pentru smartphone, ajustare elastică a taliei, întărituri pentru genunchi, genunchiere cu fixare Velcro, cusături triple pe picioare, elemente reflectorizante.
**BH42ST:** 9 buzunare, dintre care 4 cu Velcro, buzunar pentru smartphone, ajustare elastică a taliei, întărituri pe buzunare, cusături triple pe picioare, elemente reflectorizante.

**UTILIZAREA ÎMBRĂCĂMINTEI**

Atunci când se selectează îmbrăcămintea de protecție, trebuie să se aibă grijă ca aceasta să fie confortabilă, să permită libertatea de mișcare și, în același timp, să se potrivească bine, fără părți libere. Consultați tabelul de mărimi atunci când stabiliți dimensiunea.
Înainte de începerea lucrului, încercați îmbrăcămintea și, dacă este necesar, ajustați-o cu componentele prevăzute (curele, nasturi, panglici etc.) Acordați o atenție deosebită pentru a vă asigura că îmbrăcămintea nu restricționează purtătorul din punct de vedere ergonomic (de exemplu, nu reduce raza de acțiune a mâinilor, nu limitează mișcarea etc.).
Trebuie acordată atenție unui număr de factori care reduc performanța de protecție a îmbrăcămintei, cum ar fi: înmuierea în apă; expunerea la foc sau la suprafețe fierbinți; expunerea la temperaturi scăzute; expunerea la solvenți, substanțe chimice, acizi și baze, substanțe corozive; îmbătrânirea materialului; utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute. Evitarea acestor factori va păstra performanța îmbrăcămintei pe o perioadă mai lungă de timp.
Îmbrăcămintea protejează numai acele părți ale corpului pe care le acoperă. Nivelul de protecție se aplică numai la articolele de îmbrăcăminte noi, care nu au fost spălate sau reparate. Nivelul de protecție nu ia în considerare modificările aduse îmbrăcămintei ca urmare a uzurii. Îmbrăcămintea nu protejează purtătorul împotriva frigului și căldurii extreme.

**ÎNTREȚINERE**

| | |
|---|---|
|  | Se spală la 40°C |
|  | Nu se înălbesc, nu se clorizează |
|  | Nu se usucă prin centrifugare |
|  | Călcarea la 150°C |
|  | Nu curățați în uscat |

Atenție: nu spălați cu alte articole de îmbrăcăminte atunci când spălați la domiciliu. Hainele foarte murdare pot deteriora mașina de spălat. Nu folosiți materiale abrazive, zgârietoare sau corozive pentru curățare.
Pentru a obține protecția dorită și datorită faptului că îmbrăcămintea de lucru protejează doar părțile corpului pe care le acoperă, trebuie să se utilizeze echipamente de protecție personală suplimentare, în funcție de activitatea în cauză, cum ar fi mănuși, încălțăminte, pantaloni, protecție respiratorie, auditivă, oculară și altele.
Înainte de utilizare, verificați starea tehnică a îmbrăcămintei, în special dacă aceasta nu este ruptă, pătată cu substanțe inflamabile, dacă toate elementele de fixare sunt în stare de funcționare, dacă este completă. În cazul în care se constată deteriorări mecanice (rupturi, fisuri, abraziune a țesăturii, deteriorarea fermoarelor, elementelor de fixare etc.), nu utilizați articolul de îmbrăcăminte. Îmbrăcămintea de lucru nu poate fi reparată; în cazul în care se constată deteriorări, nu le reparați dumneavoastră; aruncați articolul de îmbrăcăminte.

**TRANSPORT, DEPOZITARE, ELIMINARE**

Îmbrăcămintea trebuie depozitată și transportată în ambalajul original, într-un loc răcoros și uscat, departe de sursele de căldură, umiditate, lumina soarelui, praf și de influența agenților atmosferici.
Produsul nu trebuie eliminat, acesta poate fi depozitat împreună cu deșeurile menajere.

**Îmbrăcămintea de protecție este un produs care respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului, în special în**

**ceea ce privește standardul european: EN ISO 13688:2013**

Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web al producătorului www.dedra.pl.
Fabricat pentru: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# SI

**Zaščitne hlače BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Zaščitne hlače BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Zaščitne kratke hlače: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**Navodila za uporabo Velja od: januarja 2023**

## SPLOŠNE INFORMACIJE

Zaščitne hlače BH42SO, zaščitne hlače BH42SP in zaščitne kratke hlače BH42ST so Osebna varovalna oprema kategorije I. Osebna varovalna oprema kategorije I je tista z enostavno zasnovo, ki ščiti pred minimalnimi dejavniki tveganja. V to kategorijo spada samo osebna varovalna oprema, ki je zasnovana tako, da uporabnika ščiti pred:

- mehanska sredstva, katerih učinki so površinski.
- čistilna sredstva z majhnim učinkom in zlahka odpravljivimi učinki.
- nevarnosti zaradi rokovanja z vročimi predmeti, ki uporabnika ne izpostavljajo temperaturi, višji od 50 °C, ali nevarnim udarcem
- vremenske razmere, ki niso izjemne ali ekstremne narave
- lahki udarci in vibracije, katerih učinki ne smejo povzročiti nepopravljivih telesnih poškodb
- sončna svetloba.

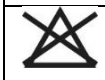
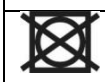
## IZVAJANJE

**Osnovni material: 97 % bombaž, 3 % elastan, gramatura 270 g/m2.**
**BH42SO:** 12 žepov, od tega 6 z zapenjanjem s kavljem in zanko, žep za pametni telefon, pas z elastičnim trakom in gumbi, ojačana kolena, kolenski vložki z zapenjanjem s kavljem in zanko, trojni šivi na nogah, elastika v naramnicah (za boljše prileganje), odsevni elementi.
**BH42SP:** 9 žepov, od tega 4 z velcro, žep za pametni telefon, elastična nastavitev pasu, ojačana kolena, kolenske blazinice z velcro, trojni šivi na nogah, odsevni elementi.
**BH42ST:** 9 žepov, od tega 4 z Velcro, žep za pametni telefon, elastična nastavitev pasu, ojačitve na žepih, trojni šivi na nogah, odsevni elementi

## UPORABA OBLAČILA

Pri izbiri zaščitne obleke je treba paziti, da je udobna, da omogoča svobodo gibanja in se hkrati dobro prilega brez ohlapnih delov. Pri določanju velikosti upoštevajte tabelo velikosti.
Pred začetkom dela oblačilo preizkusite in ga po potrebi prilagodite s predvidenimi sestavnimi deli (trakovi, gumbi, trakovi itd.) Posebno pozornost namenite temu, da oblačilo uporabnika ne omejuje z ergonomskega vidika (npr. ne zmanjšuje dosega rok, ne omejuje gibanja itd.).
Pozornost je treba nameniti številnim dejavnikom, ki zmanjšujejo zaščitno učinkovitost oblačila, kot so: namakanje v vodi; izpostavljenost ognju ali vročim površinam; izpostavljenost nizkim temperaturam; izpostavljenost topilom, kemikalijam, kislinam in lugom, jedkim snovem; staranje materiala; uporaba za druge namene, kot je predvideno. Izogibanje tem dejavnikom bo ohranilo delovanje oblačila v daljšem časovnem obdobju.
Oblačila ščitijo le tiste dele telesa, ki jih pokrivajo. Stopnja zaščite velja le za nova oblačila, ki niso bila oprana ali popravljena. Stopnja zaščite ne upošteva sprememb na oblačilu, ki so posledica obrabe. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred ekstremno nizkimi in visokimi temperaturami.

## VZDRŽEVANJE

| | |
|---|---|
|  | Pranje pri 40 °C |
|  | Ne beliti, ne klorirati |
|  | Ne sušite z vrtenjem |
|  | Likanje pri 150 °C |
|  | Ne čistite na suho |

Opozorilo: pri pranju doma ne perite skupaj z drugimi oblačili. Zelo umazana oblačila lahko poškodujejo pralni stroj. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih, praskajočih ali jedkih materialov.
Za doseganje predvidene zaščite in zaradi dejstva, da delovna oblačila ščitijo le dele telesa, ki jih pokrivajo, je treba glede na vrsto dela uporabljati dodatno osebno varovalno opremo, kot so rokavice, obutev, hlače, zaščita dihal, sluha, oči in drugo.
Pred uporabo preverite tehnično stanje oblačila, zlasti ali ni raztrgano, obarvano z vnetljivimi snovmi, ali so vsi elementi za zapenjanje brezhibni in ali je popolno. Če ugotovite mehanske poškodbe (raztrganine, razpoke, obrabo tkanine, poškodbe zadrg, zapenjal itd.), oblačila ne uporabljajte. Delovna oblačila niso predmet popravila; če odkrijete poškodbe, jih ne popravljajte sami; oblačilo zavrzite..

## PREVOZ, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE

Oblačilo je treba shranjevati in prenašati v originalni embalaži, v hladnem in suhem prostoru, stran od virov toplote, vlage, sončne svetlobe, prahu in vpliva atmosferskih dejavnikov.
Izdelka ni treba odstraniti, lahko ga shranite skupaj z gospodinjskimi odpadki.

**Varovalna obleka je izdelek, ki izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta, zlasti v zvezi z evropskim standardom: EN ISO 13688:2013**

Izjava o skladnosti je na voljo na proizvajalčevem spletnem mestu www.dedra.pl.
Izdelano za: z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# HR

**Zaštitne jakne BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Zaštitne hlače BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Zaštitne kratke hlače: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**UPUTE ZA UPOTREBU Vrijedi od: 01.01.2023**

## OPĆE INFORMACIJE

Zaštitne jakne BH42SO, zaštitne hlače BH42SP i zaštitne kratke hlače BH42ST su osobna zaštitna oprema I kategorije. Osobna zaštitna oprema I. kategorije jednostavnog je dizajna i štiti od minimalnih čimbenika rizika. Kategorija uključuje samo osobnu zaštitnu opremu namijenjenu za zaštitu korisnika od:

- mehanički čimbenici, čiji su učinci površni
- slaba sredstva za čišćenje s lako reverzibilnim učincima
- opasnosti vezane uz rukovanje vrućim predmetima, koje ne izlažu korisnika temperaturama višim od 50°C ili opasnim udarcima
- atmosferski čimbenici koji nisu iznimni i ekstremni čimbenici
- slabi udarci i vibracije, čiji učinci ne mogu uzrokovati nepopravljivu štetu tijelu
- sunčeva svjetlost.

## IZVRŠENJE

**Osnovni materijal: 97% pamuk, 3% elastin, težina 270g/m2**
**BH42SO:** 12 džepova, uključujući 6 s čičkom, džep za pametni telefon, podesivi struk s gumicom i gumbima, pojačanja na koljenima, prostor za jastučiće za koljena s čičkom, trostruki šavovi na nogavicama, elastika u tregerima (bolje pristaje), reflektirajući elementi
**BH42SP:** 9 džepova, uključujući 4 s čičkom, džep za pametni telefon, podesiv struk s elastičnom trakom, ojačanja na koljenima, prostor za jastučiće za koljena s čičkom, trostruki šavovi na nogavicama, reflektirajući elementi.
**BH42ST:** 9 džepova, uključujući 4 s čičkom, džep za pametni telefon, podešavanje struka pomoću elastične trake, pojačanja na džepovima, trostruki šavovi na nogavicama, reflektirajući elementi

## KORIŠTENJE ODJEĆE

Pri odabiru zaštitne odjeće vodite računa da je udobna, da daje

slobodu kretanja, a da istovremeno dobro pristaje figuri, bez labavih dijelova. Prilikom odabira veličine pogledajte tablicu veličina.
Prije početka rada isprobajte odjeću, po potrebi prilagodite odjeću za to predviđenim elementima (remeni, gumbi, vrpce i sl.) Posebno obratite pozornost da odjeća ne ograničava korisnika u ergonomskom smislu (npr. ne smanjivati raspon ruku, ne ograničavati pokrete itd.)
Treba obratiti pozornost na niz čimbenika koji smanjuju učinkovitost zaštite odjeće, kao što su: natapanje vodom, izlaganje vatri ili vrućim površinama, izlaganje niskim temperaturama, izlaganje otapalima, kemikalijama, kiselinama i lužinama, kaustičnim agensima, starenju. materijala, nepravilna uporaba. Izbjegavanje ovih čimbenika omogućit će odjevnom predmetu da zadrži svoje parametre dulje vrijeme.
Odjeća štiti samo one dijelove tijela koje pokriva. Razina zaštite odnosi se samo na novu odjeću, neopranu ili popravljenu. Razina zaštite ne uzima u obzir promjene odjeće uslijed nošenja. Odjeća ne štiti onoga tko je nosi od ekstremno niskih i visokih temperatura.

**KAKO ODRŽAVATI**

| | |
|---|---|
|  | Pranje na 40°C |
|  | Nemojte izbjeljivati, nemojte klorirati |
|  | Nemojte vrtjeti |
|  | Peglanje na 150°C |
|  | Ne čistiti kemijski |

Napomena: Ne perite s drugim odjevnim predmetima kada perete kod kuće. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu. Nemojte koristiti abrazivne materijale, materijale koji grebu ili korozivne za čišćenje.
Kako bi se postigla željena zaštita i s obzirom na to da radna odjeća štiti samo one dijelove tijela koje pokriva, potrebno je koristiti dodatnu osobnu zaštitnu opremu, ovisno o radu koji se obavlja, kao što su rukavice, obuća, hlače, zaštitna oprema za disanje, zaštita sluha, vida i dr.
Prije uporabe provjerite tehničko stanje odjeće, posebice da li odjeća nije poderana, zaprljana zapaljivim tvarima, da li su sve kopče ispravne i da li je kompletna. U slučaju mehaničkih oštećenja (poderotine, pukotine, ogrebotine na tkanini, oštećenja patentnih zatvarača, kopči itd.), nemojte koristiti odjeću. Radna odjeća se ne može popraviti, ako se utvrdi oštećenje, nemojte ga sami popravljati, odjeću bacite.

**TRANSPORT, SKLADIŠTENJE, KORIŠTENJE**

Odjeću treba skladištiti i transportirati u originalnoj ambalaži, na hladnom i suhom mjestu, daleko od izvora topline, vlage, sunčeve svjetlosti, prašine, vremenskih uvjeta.
Proizvod ne zahtijeva odlaganje, može se skladištiti s kućnim otpadom.

**Zaštitna odjeća je proizvod koji je u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća, posebno u pogledu europske norme: EN ISO 13688:2013**

Izjava o sukladnosti dostupna je na web stranici proizvođača
www.dedra.pl
Proizvedeno za: DEDRA – EXIM Sp. z o. o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# BG

**Защитни гащеризони BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Защитни панталони BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Предпазни шорти: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА Валидни от: 1 януари 2023 г.**

**ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**

Защитните гащеризони BH42SO, защитните панталони BH42SP и защитните шорти BH42ST са лични предпазни средства от категория I. Личните предпазни средства от категория I са мерки с проста конструкция, които предпазват от минимални рискови фактори. Категорията включва само ЛПС, предназначени да предпазват потребителя от:

- механични агенти, чието въздействие е повърхностно.
- почистващи продукти с ниско въздействие и лесно обратими ефекти
- опасности, дължащи се на боравене с горещи предмети, които не излагат потребителя на температура, по-висока от 50°C, или на опасни удари
- метеорологични условия, които не са от изключителен или екстремен характер
- слаби удари и вибрации, чието въздействие не може да причини необратими наранявания
- слънчева светлина.

**ИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Основен материал:** 97% памук, 3% еластан, тегло 270 g/m2.
**BH42SO:** 12 джоба, 6 от които с кукичка, джоб за смартфон, колан с ластик и копчета, подсилване на коленете, наколенки с кукичка, тройни шевове на крачолите, ластик в презрамките (за по-добро прилягане), светлоотразителни елементи.
**BH42SP:** 9 джоба, 4 от които с велкро, джоб за смартфон, еластична регулация на талията, подсилвания на коленете, подложки на коленете с велкро, тройни шевове на крачолите, светлоотразителни елементи.
**BH42ST:** 9 джоба, 4 от тях с велкро, джоб за смартфон, еластична регулация на талията, подсилвания на джобовете, тройни шевове на крачолите, светлоотразителни елементи

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБЛЕКЛОТО**

При избора на защитно облекло трябва да се внимава то да е удобно, да позволява свобода на движенията и в същото време да е добре прилягащо, без хлабави части. При определянето на размера направете справка с таблицата с размери.
Преди започване на работа изпробвайте облеклото и ако е необходимо, коригирайте облеклото с предвидените компоненти (презрамки, копчета, ленти и др.) Обърнете специално внимание да се уверите, че облеклото не ограничава потребителя от гледна точка на ергономията (напр. не намалява обхвата на ръцете, не ограничава движенията и др.)
Трябва да се обърне внимание на редица фактори, които намаляват защитните характеристики на облеклото, като например: накисване във вода; излагане на огън или горещи повърхности; излагане на ниски температури; излагане на разтворители, химикали, киселини и основи, корозивни вещества; стареене на материала; използване не по предназначение. Избягването на тези фактори ще запази експлоатационните качества на дрехата за по-дълъг период от време.
Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Степента на защита се отнася само за нови дрехи, които не са били прани или ремонтирани. Нивото на защита не взема предвид промените в облеклото в резултат на износване. Облеклото не защитава потребителя от ниски и високи температури с екстремен характер.

**ПОДДЪРЖАНЕ**

| | |
|---|---|
|  | Изпиране при 40°C |
|  | Да не се избелва, да не се хлорира |
|  | Не сушете с центрофуга |
|  | Гладене при 150°C |
|  | Да не се почиства химически |

Внимание: не перете заедно с други дрехи, когато перете вкъщи. Много мръсните дрехи могат да повредят пералната машина. Не използвайте абразивни, драскащи или корозивни материали за почистване.
За да се постигне предвидената защита и поради факта, че работното облекло предпазва само частите на тялото, които

покрива, трябва да се използват допълнителни лични предпазни средства в зависимост от извършваната работа, като ръкавици, обувки, панталони, средства за защита на дихателните пътища, слуха, очите и други.
Преди употреба проверете техническото състояние на облеклото, по-специално дали то не е скъсано, изцапано със запалими вещества, дали всички елементи за закопчаване са в изправност, дали е пълно. Ако се установят механични повреди (разкъсвания, пукнатини, протриване на тъканта, повреди на ципове, закопчалки и т.н.), не използвайте дрехата. Работното облекло не подлежи на поправка; ако бъдат открити повреди, не ги поправяйте сами; изхвърлете облеклото.

**ТРАНСПОРТИРАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ, ИЗХВЪРЛЯНЕ**

Облеклото трябва да се съхранява и транспортира в оригиналната си опаковка, на хладно и сухо място, далеч от източници на топлина, влага, слънчева светлина, прах и атмосферни влияния.
Продуктът не трябва да се изхвърля, може да се съхранява заедно с битовите отпадъци.

**Защитното облекло е продукт, който отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета, по-специално по отношение на европейския стандарт: EN ISO 13688:2013**

Декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта на производителя www.dedra.pl.
Произведено за: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

# UA

**Захисні комбінезони BH42SO-S, BH42SO-M, BH42SO-L, BH42SO-LD, BH42SO-XL, BH42SO-XXL.**
**Захисні штани BH42SP-S, BH42SP-M, BH42SP-L, BH42SP-LD, BH42SP-XL, BH42SP-XXL.**
**Захисні шорти: BH42ST-S, BH42ST-M, BH42ST-L, BH42ST-LD, BH42ST-XL, BH42ST-XXL**
**ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ Дійсна від: 1 січня 2023 року**

**ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

Захисні комбінезони BH42SO, захисні штани BH42SP та захисні шорти BH42ST відносяться до ЗІЗ категорії I. ЗІЗ категорії I - це засоби простої конструкції, що захищають від мінімальних факторів ризику. До цієї категорії належать лише ЗІЗ, призначені для захисту користувача від:

- механічні засоби з поверхневим впливом
- засоби для чищення з низьким рівнем впливу та легко відновлюваною дією
- небезпеки, пов'язані з поводженням з гарячими предметами, які не піддають користувача температурі, що перевищує 50°c, або небезпечним ударам
- погодні умови, які не мають виняткового або екстремального характеру
- слабкі удари та вібрації, вплив яких не може призвести до незворотних травм
- сонячне світло.

**ВИКОНАННЯ**

**Основний матеріал:** 97% бавовна, 3% еластан, вага 270 г/м2.
**BH42SO:** 12 кишень, 6 з яких на липучках, кишеня для смартфону, пояс на резинці та кнопках, підсилювачі колін, наколінники на липучках, потрійна прострочка на штанинах, еластична резинка в шлевках (для кращого прилягання), світловідбиваючі елементи.
**BH42SP:** 9 кишень, 4 з них на липучках, кишеня для смартфона, еластичний пояс з регулюванням, підсилювачі колін, наколінники на липучках, потрійні шви на штанинах, світловідбиваючі елементи.
**BH42ST:** 9 кишень, 4 з них на липучках, кишеня для смартфона, еластичний пояс з регулюванням, підсилювачі на кишенях, потрійні шви на штанинах, світловідбиваючі елементи

**ВИКОРИСТАННЯ ОДЯГУ**

При виборі захисного одягу слід подбати про те, щоб він був зручним, забезпечував свободу рухів і водночас добре прилягав до тіла без вільних деталей. При визначенні розміру використовуйте таблицю розмірів.
Перед початком роботи приміряйте одяг і, за необхідності, відрегулюйте його за допомогою передбачених компонентів (ременів, ґудзиків, стрічок тощо). Зверніть особливу увагу на те, щоб одяг не обмежував користувача з точки зору ергономіки (наприклад, не зменшував досяжність рук, не обмежував рухів тощо).
Слід звернути увагу на низку факторів, які знижують захисні властивості одягу, а саме: намокання у воді; вплив вогню або гарячих поверхонь; вплив низьких температур; вплив розчинників, хімічних речовин, кислот і лугів, корозійних речовин; старіння матеріалу; використання не за призначенням. Уникнення цих факторів дозволить зберегти експлуатаційні характеристики одягу на довший період часу.
Одяг захищає лише ті частини тіла, які він закриває. Рівень захисту стосується лише нового одягу, який не був у пранні чи ремонті. Рівень захисту не враховує зміни в одязі в результаті зносу. Одяг не захищає користувача від екстремально низьких і високих температур.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

| | |
|---|---|
|  | Прати при 40°C |
|  | Не відбілювати, не хлорувати |
|  | Не сушити у пральній машині |
|  | Прасувати при 150°C |
|  | Не піддавати хімчистці |

Застереження: не періть разом з іншими речами під час домашнього прання. Дуже брудні речі можуть пошкодити пральну машину. Не використовуйте для чищення абразивні, дряпаючі або корозійні матеріали.
Для забезпечення належного захисту та у зв'язку з тим, що робочий одяг захищає лише ті частини тіла, які він закриває, необхідно використовувати додаткові засоби індивідуального захисту, залежно від виконуваної роботи, такі як рукавички, взуття, штани, засоби захисту органів дихання, слуху, очей та інші.
Перед використанням необхідно перевірити технічний стан спецодягу, зокрема, чи не порваний він, чи не забруднений легкозаймистими речовинами, чи справні всі елементи кріплення, чи є він укомплектованим. У разі виявлення механічних пошкоджень (розриви, тріщини, потертості тканини, пошкодження застібок-блискавок, застібок тощо) не використовуйте одяг. Робочий одяг не підлягає ремонту; якщо виявлено пошкодження, не ремонтуйте його самостійно, утилізуйте одяг.

**ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ**

Виріб слід зберігати і транспортувати в оригінальній упаковці, в прохолодному, сухому місці, подалі від джерел тепла, вологи, сонячних променів, пилу і впливу атмосферних агентів.
Виріб не потребує утилізації, його можна зберігати разом з побутовими відходами.

**Захисний одяг - це продукт, який відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського Парламенту та Ради, зокрема, щодо європейського стандарту: EN ISO 13688:2013**

Декларація про відповідність доступна на сайті виробника www.dedra.pl.
Виготовлено для: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl